ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-7641
Опис № 22
Зберігання № 437

Управління СБУ
по Сумській області

Фильтрационное

ДЕЛО № 15946

Голубченко
Вера
Кондратьевна

начато 15 июня 1945 г.

окончено 15 октября 1992 г.

на 33 листах

Сумської області
Ф Р-7641
С 22
А 437

Сумы 1

Заполняется оперативным сотрудником проверочно-фильтрационной комиссии — со слов проверяемого.

АНКЕТА Арх. № 1281

на гражданина СССР, возвратившегося в СССР через Польшу **границу**

1. Фамилия, имя отчество Если фамилия, имя, отчество изменены, то когда, почему и какую фамилию носил до изменения	Голубченко Вера Кондратовна Не изменяла
2. Год, месяц и число рождения	1923 года.
3. Место рождения (республика, край, обл., район, село по новому адм. делению)	с. Покля Шировичский р-н Сумской области.
4. Последнее местожительство и адрес: а) до начала войны или призыва в армию б) до убытия за границу	— " — — " —
5. Национальность, родной язык, каким иностранным языком владеет, в какой степени	украинка - украинский немецким - не владеет
6. Партийность. В какой организации состоял до оккупации (плена)	Бп
7. Где находятся парт., комсомольские документы (когда, куда, кому сдал, порвал, отобраны оккупантами, где, кем)	Нет
8. Образование, когда, где учился, что окончил	4 класса
9. Профессия, специальность	Не имеет.
10. Судимость при Сов. власти (кем, когда, за что и мера наказания)	Не судима.

11. Сведения о трудовой деятельности до оккупации или призыва в Красную армию, начиная с 1939 г.:

Даты поступления	Даты увольнения	Название учреждения, предприятия	Должность, выполняемая работа	Адрес учреждения, предприятия (республ., край, обл., район, село)
1939 г.	9-42 г.	Колхоз "Червоний прапор"	рядовой	с. Покля Шировичский р-н Сумской обл.

15946

12. Отношение к воинской службе (род войска, последнее звание, кадровый или призван во время войны, когда и каким военкоматом)	Не военнообязанная
13. Участие в боевых операциях (где, когда, в составе каких частей, был ли ранен, контужен). Награды за боевые операции.	Нет:

14. Прохожение службы в Красной Армии с 1939 г.:

Даты: Зачисления	Даты: Отчисления	Название (номер) части (в состав какого соединения и фронта входила часть)	Должность, звание	Местонахождение части
		Не служила.		

15. Где, когда и при каких обстоятельствах попал в плен или окружение	Не была
16. При каких обстоятельствах попал на оккупированную советскую территорию	Не эвакуировалась
17. Сколько раз, когда, где задерживался, допрашивался военными, полицейскими органами, гестапо на оккупированной советской территории, по каким вопросам Если судился, каким судом, за что, срок наказания, где отбывал, кем и когда освобожден; каким другим репрессиям подвергался (сам и семья) со стороны оккупантов	Нет.

18. Сведения о роде занятий и месте жительства на оккупированной советской территории:

Даты: Поступления	Даты: Увольнения	Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя	Должность, выполняемая работа	Адрес местожительства
9-41 г.	28-VII-42 г.	С/хоз. обгуппа.	—	с. Покия Тираполь. район Сумской области.

19. Когда и при каких обстоятельствах попал на территорию, воюющих с СССР стран или в оккупированную Германией страну (выяснить подробно, попал ли за границу в качестве военнопленного, мобилизованного или выехал добровольно)	28 июля 1942 года была мобилизована на работу в Германию.
20. Вызывался ли за границей на допросы, кем, когда, в связи с чем. Если судился, где, когда, каким судом, за что, срок наказания, где содержался, при каких обстоятельствах и когда освобожден	Нет.

2

21. Сведения о роде занятий и месте жительства за границей:

Даты: Поступления	Даты: Увольнения	Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя	Адрес учреждения, предприятия (страна, окр., уезд, город, село)	Какую работу выполнял и где жил (точный адрес) и по каким документам
VII-42.	9-V-45 г.	У хозяина немца	Гопейбе с. Гертенгайдорф в Германии.	с/хоз. рабочая.

22. Служил ли в армиях, воюющих с СССР стран или других воинских антисоветских формированиях (указать в каких частях, когда, должность, звание)	Нет.
23. Кого из советских граждан знает как изменников Родине, предателей и пособников (указать фам., имя, отч., установочные данные и в чем выражалась их изменническая деятельность и где они сейчас находятся)	Нет.
24. Когда и при каких обстоятельствах вернулся в СССР или прибыл на границу СССР (одиночным порядком или в группе (с кем), явился добровольно или задержан, кем, когда)	12-VI-45 г возвратилась в СССР.

25. Сведения о семье и близких родственниках (отец, мать, жена, дети, братья, сестры) по последним известным ему сведениям (с указанием года, даты)

Фамилия, имя и отчество	Возраст	Степень родства	Постоянное место жительства и род занятий до войны	Где проживают (адрес) и чем занимаются (по последним данным), если выбыли с постоянного места жительства (куда), погибли, умерли, откуда ему стало это известно
Голубченко Конор.	58	отец	с. Покия	по месту жительства.
-"- Настасия Г.	58	мать	—	" —
-"- Егор Конор.	1918	брат	в РККА.	
-"- Анна Конор.	27	сестра	по месту жительства	
-"- Алекс-дра	1925	-"-	—	" —

26. Кто может подтвердить изложенное в анкете: а) за время пребывания в армии; б) за время пребывания на советской оккупированной территории; в) за время пребывания за границей. (указать фамилию, имя, отчество лиц, где они живут и чем занимаются)	б) удовлетворительно Марфа Тимоф. с. Локия Тиропольского р-на Сумской области в) Не имеет
27. Что хочет опрашиваемый сообщить о себе дополнительно	Не имеет
28. Куда опрашиваемый хочет ехать (точный адрес) и что делать	с. Локия Тиропольский р-н Сумской обл.
29. Перечислить все имеющиеся у опрашиваемого документы, кем, когда они выданы и их №№	раб. карточка 1 шт — " — книжка 1 шт справок 3 шт.

Примечание. Если некоторые вопросы анкетным путем не будут выяснены, о них проверяемый должен быть допрошен отдельно.

Дактилоотписк указательного пальца правой руки	Место для фотокарточки

Подпись опрошенного Голубченко Вера.

Анкета заполнена «15» VI 1945 г. в равн. русском проверочно-фильтрационном пункте НКВД СССР Львовской области

(адрес пров.-фильтрац. пункта)

О/уполномоченн. УФП НКВД СССР ст. Тихоступ

(должность, звание и фамилия (разборчиво) допросившего)

(подпись)

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

16 VI месяца 1945 г. из материалов проверочно-фильтрационного дела видно, что Голубченко В.К. 28 июня 42 года была мобилизована на работу в Германию после освобождения возвратилась в СССР.

(фамилия, инициалы)

РЕШЕНИЕ: Голубченко В.К. направить по месту прежнего жительства — материал в НКВД

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ФИЛЬТР. КОМИССИИ: Пред. НКВД СССР м-р

(должность, звание и фамилия (разборчиво)) (подпись)

ЧЛЕНЫ КОМИССИИ: Пред. НКГБ СССР под-к

(должность, звание и фамилия) (подпись)

Предст. Упр. „Смерш" м-р

(должность, звание и фамилия) (подпись)

3

А Н К Е Т А

Жителя Сумской области, который в годы ВОВ был принудительно угнан фашистскими окупантами на работу в Германию.

1. Голубченко Вера Кондратьевна
(фамилия, имя, отчество (на день угона))

2. 1922 г.
(год, число, месяц рождения)

3. г. Лохвица Сумского р-на
(место рождения (село, город, район, область))

4. украинка
(национальность)

5. из г. Лохвица в 1942 году
(откуда (село, город, район) угонялись в Германию, указать число, месяц и год)

6. до 1945 года в Арнав,
(время пребывания на работе в Германии)

7. у хозяина
(где и кем работали (адрес и фамилия хозяина или название предприятия)

8. 245339 с. Лохвица Сумского р-на
(домашний адрес (село, город, район, область))
ул. Степная 13

Удовенко В.К.

"12" октября 199 2 г.

Удовенко
(подпись)

УСБУ по Сумській обл.
Вх. 9-27
14 X 1992 р.

ф. д. 15946

т. Оленько А. Ф.

4

обеспечить исполнение

[illegible]

14.X.92г.

5

октября 2 10/У-27

Сумская обл.
Сумский р-н
с Ясная
ул. Степная, 13
Удовенко
Вере Кондратьевне

Голубченко
Вера Кондратьевна
1922 г. с. Ясная
Сумского р-на Сумской обл

по месту рождения
23 июня 1942 года
с Ясная
Германия
с Германией, работала у хозяина
9 мая 1945 года
данных нет
12 июня 1945 года

Зам а

=Окишко=

УПРАВЛЕНИЕ СЛУЖБЫ БЕЗОПАСНОСТИ УКРАИНЫ

по Сумской области

«.....» октября 1992 г. №10/С-452 гор. Сумы

гр. Сумы
ул. Володарского, 58
Репок
Антонине Лаврентьевне

СПРАВКА

1. Фамилия Серобаба
2. Имя Антонина 3. Отчество Лаврентьевна
4. Год и место рождения 1924 г. с. Серобабино Лебединского р-на Сумской обл.
5. Местожительство до оккупации или до призыва в Советскую Армию .....
6. Когда и откуда был вывезен в Германию.....
7. В каких странах проживал (а) и что делал (а) .....
8. Дата освобождения .....
9. Когда и где проходил (а) проверку .....
10. Когда возвратился (ась) на родину.....

Справка выдана для предъявления по месту требования.

Начальник подразделения
Управления Службы безопасности
Украины по Сумской области

Сумы, тип. УВД. 4. 06. 1992 г. Зак. 839 т. 1ссоо

6

Протокол личного обыска

1945 г. июня „12" дня Ясотрудник НКВД

Рава Русского ПФП НКВД СССР Введенец

Произвел личный обыск Гражданина Голубченко

Вера Кондратьевна 1923 г.

Отобрано при обыске: разных документов

5 шт

Подпись должностного лица обыскиваемого. Введенец

Голубченко Вера

Národní výbor
v Heřmanových Sejfech

Heřmanový Sejfy, dne 15. května 1945

7

P r u c h o d n í l i s t.

Níže uvedené osoby se vrátějí do domova .....

.....

Žádá se udělení volního pruchodu.

Die unten angeführten Personen kehren in ihre Heimat .....

.....zurück.

Es wird gebeten, ihnen freien Durchlaß zu gewähren.

Za národního výboru
v Heřmanových Sejfech:

Místní Národní Výbor
Heřmanový
Sejfy

Für amtliche Vermerke

Abmeldung bei der polizeilichen Meldebehörde

Tagesstempel der Meldebehörde: 26.5.45

Am 26.5. 19 45 verzieht

nach Šumy (Ort)[1] Šumy (Kreis; falls Ausland auch Staat)

..... (Wohnung) Straße/Platz Nr ..... oder zum Reichsarbeitsdienst / zum Wehrdienst .....

Letzte Wohnung: Hermanowaj Lejbi (Ort)[1] Prelbaka (Kreis)

..... Straße/Platz Nr. 11 als Mieter/Untermieter bei Jank Lunan

1 **Familienname** (bei Frauen auch Geburtsname und gegebenenfalls Name aus der letzten früheren Ehe)	2 **Vornamen** (sämtliche; Rufname unterstreichen)	3 **Familienstand** (ledig, verh., verw., gesch.) bei bestehender Ehe: verh. seit	4 **Beruf** (genaue Bezeichnung der Berufstätigkeit und Angabe, ob selbständig, oder Angestellter, Arbeiter usw.)
Kolibčenko	Viera	sook.	hosp. pomocnica

5 **Geburts-** Tag	Monat	Jahr	6 a) Geburtsort b) Kreis c) Staat (wenn Ausland)	7 a) Staatsangehörigkeit[2] b) Ggf. Angabe, ob Jude oder Mischling	8 Bezeichnung des religiösen Bekenntnisses (ob Angehöriger einer Religions- oder Weltanschauungsgemeinschaft, gottgläubig oder glaubenslos)	9 Wehrdienstverhältnis (z. B Ersatzreserve I) Wehrnummer Zuletzt zuständiges Wehrmeldeamt Tag der letzten Musterung (nur für Ungediente)
26.	11.	23	Lebuna Lenka	UdSSR		

Für Kraftfahrzeugbesitzer

Ich bin Besitzer des/der
Lastkraftwagens Nr. .....
Personenkraftwagens Nr .....
Kraftrades Nr. .....

Meiner gesetzl. Verpflichtung zur Anmeldung d. Wohnungsveränderung bei d. Zulassungsstelle für Kraftfahrzeuge werde ich unverzügl. nachkomm.

Für Angehörige der Feuerwehr

Welcher Feuerwehr gehören oder gehörten Sie an? .....

Für Angehörige des Luftschutzes

Welche Verwendung haben Sie?
1. In der Luftschutzpolizei: .....
2. In der Luftschutzwacht: .....
3. Im Werkluftschutz: .....
4. Im Erweiterten Selbstschutz: .....
5. Im Selbstschutz: .....
6. Im Luftschutzwarndienst: .....

Eigenhändige Unterschrift des Abgemeldeten: Eigenhändige Unterschrift des Wohnungsinhabers bei Untermietern: .....

Eigenhändige Unterschrift des Hauseigentümers bzw. des Verwalters: .....

Šum. Lejbi, den 26.5. 19 45
(Ort und Datum der Abgabe an die Meldebehörde)

DIN A 5 Vordruck

Für Einzelpersonen

Verlag: Gebrüder Stiepel K.-G. Reichenberg Sud. R/0255

[1]) Es ist die politische Gemeinde anzugeben, nicht ein Wohnplatz, ein Amtsbezirk oder ein Ortsteil.
[2]) Bei mehrfacher Staatsangehörigkeit sämtliche angeben; bei Staatenlosigkeit: staatenlos und frühere Staatsangehörigkeit

Auszug aus der Reichsmeldeordnung vom 6. Januar 1938

(Reichsgesetzbl. I S. 13)

Wer eine Wohnung bezieht, hat sich binnen einer Woche nach dem Beziehen der Wohnung bei der Meldebehörde anzumelden. Bei Zuzug aus einer anderen Gemeinde hat er dabei die Bestätigung über seine Abmeldung vorzulegen, falls er nicht seine bisherige Wohnung daneben beibehält. Wer seine bisherige Wohnung daneben beibehält, muß dies bei der Anmeldung angeben.

Wohnung ist jeder Wohnraum, auch die Schlafstelle (§ 2).

Wer aus einer Wohnung auszieht, hat sich binnen einer Woche bei der Meldebehörde unter Angabe seiner neuen Wohnung, oder, wenn er noch keine neue Wohnung besitzt, unter Angabe seines Verbleibs abzumelden (§ 3).

Bei Umzügen innerhalb der Gemeinde ist eine Abmeldung nicht erforderlich, sondern nur die Anmeldung in der neuen Wohnung. Bestehen in der Gemeinde besondere örtliche Meldestellen, so muß die Anmeldung bei der für die neue Wohnung zuständigen Meldestelle erstattet werden (§ 3 Abs. 2 und § 8 Abs. 2).

Die Meldung (**An- oder Abmeldung**) ist von dem Ein- oder Ausziehenden als dem Hauptmeldepflichtigen zu erstatten. Für Kinder bis zum vollendeten 15. Lebensjahr, die im elterlichen Hausstand wohnen, ist der Haushaltsvorstand meldepflichtig; wohnt das Kind nicht im elterlichen Hausstand, so ist der Wohnungsgeber meldepflichtig. Bei Entmündigten liegt dem gesetzlichen Vertreter die Meldepflicht ob (§ 4).

Der **Hauptmeldepflichtige** muß den von ihm wahrheitsgemäß ausgefüllten und von ihm selbst, vom Hauseigentümer, gegebenenfalls auch vom Wohnungsgeber, unterschriebenen Meldeschein — den Anmeldeschein in zwei, den Abmeldeschein in drei Ausfertigungen — persönlich bei der Meldebehörde unter Vorlage von Ausweispapieren abgeben (§ 5 Abs. 1 und § 11 Abs. 2). Das dritte Stück des Abmeldescheins erhält der Meldepflichtige nach Abstempelung zurück.

Die höhere Verwaltungsbehörde kann auch für den Anmeldeschein die Einreichung eines dritten Stücks vorschreiben (§ 13 Abs. 2). Im Falle dieser Anordnung erhält der Meldepflichtige das dritte Stück nach Abstempelung als Bestätigung der erstatteten Meldung zurück, falls ihm nicht von der Meldebehörde eine besondere Meldebestätigung (§ 11) erteilt wird.

Bei einem Wohnungswechsel, der sich auf den ganzen Haushalt erstreckt, sind Ehefrau und Kinder, solange sie mit dem Haushaltsvorstand in gemeinsamer Wohnung wohnen und seinen Namen führen, auf dem Meldeschein des Haushaltsvorstands mit zu melden. Im übrigen ist jede Person auf einem besonderen Meldeschein zu melden.

Bei der **Abgabe der Meldung** bei der Meldebehörde kann sich der am persönlichen Erscheinen verhinderte Meldepflichtige unter Angabe der Behinderungsgründe durch ein erwachsenes Familienmitglied und als Untermieter durch den Wohnungsgeber, als Mieter durch den Hauseigentümer (Verwalter) oder dessen erwachsene Familienmitglieder vertreten lassen.

Bei einem Wohnungswechsel, der sich auf den ganzen Haushalt erstreckt, kann der Haushaltsvorstand, im Behinderungsfall ein erwachsenes Familienmitglied die zum Haushalt gehörigen und mit umziehenden Personen bei der Abgabe der Meldung vertreten. Zum Haushalt zählen neben den Familienangehörigen auch Personen, die auf Grund eines Dienst-, Arbeits-, Vertrags- oder Verwandtschaftsverhältnisses in den Haushalt aufgenommen sind (§ 5).

Der Meldepflichtige hat auf Verlangen der Meldebehörde die erforderlichen Auskünfte zu geben, die notwendigen Ausweise vorzulegen sowie auch auf Anordnung persönlich zu erscheinen (§ 9).

Verweigern Wohnungsgeber oder Hauseigentümer (Verwalter) ihre Unterschrift, so hat der Meldepflichtige den Meldeschein mit dem schriftlichen Vermerk „Unterschrift verweigert" der Meldebehörde vorzulegen (§ 5 Abs. 4).

Außer dem Hauptmeldepflichtigen (dem Ein- oder Ausziehenden) sind der **Wohnungsgeber und der Hauseigentümer** (Verwalter) meldepflichtig, der letztere neben dem Wohnungsgeber auch für Untermieter (§ 4 Abs. 2).

Bei **Einzug** eines Mieters oder Untermieters haben Wohnungsgeber und Hauseigentümer (Verwalter) ihrer Meldepflicht genügt, wenn sie den Meldeschein des Zuziehenden unterschrieben und sich durch Einsicht in die Meldebestätigung (§ 11) davon überzeugt haben, daß die Meldung bei der Meldebehörde tatsächlich erstattet ist (§ 6).

Verweigert oder unterläßt der Hauptmeldepflichtige die Anmeldung, so genügen Wohnungsgeber und Hauseigentümer (Verwalter) ihrer Meldepflicht, wenn sie das der Meldebehörde anzeigen (§ 6 Abs. 2).

Den **Auszug** eines Mieters muß der Hauseigentümer (Verwalter), den Auszug eines Untermieters der Wohnungsgeber der Meldebehörde innerhalb einer Woche schriftlich mitteilen, wobei sie sich des hierfür vorgesehenen Postkartenvordrucks bedienen können (§ 7 Abs. 1). Die Mitteilung des Wohnungsgebers ist vom Hauseigentümer (Verwalter) mit zu unterschreiben. Im Falle des **Fortzugs aus der Gemeinde** bedarf es dieser Mitteilung nicht, falls Hauseigentümer und Wohnungsgeber den Abmeldeschein unterschrieben und sich durch Einsicht in den abgestempelten Abmeldeschein davon überzeugt haben, daß die Abmeldung bei der Meldebehörde tatsächlich erstattet ist (§ 7 Abs. 2).

Wer in einer Gemeinde des Inlands nach § 2 gemeldet ist und **besuchsweise** in einer anderen Gemeinde bei Verwandten oder Bekannten wohnt, braucht sich erst nach Ablauf von sechs Wochen nach seiner Ankunft in der Besuchsgemeinde anzumelden. Reist er innerhalb dieser Frist ab, so ist er von der Meldung entbunden (§ 12).

Die unverheirateten Angehörigen der **Wehrmacht** und der SS-**Verfügungstruppe** sowie die Angehörigen des **Reichsarbeitsdienstes** sind von der Meldepflicht befreit, solange sie in einer Kaserne oder einer anderen Unterkunft der Wehrmacht, der SS-Verfügungstruppe oder des Reichsarbeitsdienstes wohnen.

Die Genannten müssen sich vor Antritt des Militärdienstes, des Arbeitsdienstes oder des Dienstes in der SS-Verfügungstruppe bei der für ihre letzte Wohnung zuständigen Meldebehörde unter Vorlage ihres Gestellungsbefehls oder Angabe ihrer Formation oder des für die Reichsarbeitsdienstunterkunft zuständigen Reichsarbeitsdienst-Meldeamts anmelden. Nach Beendigung ihrer Dienstzeit oder bei vorherigem Verlassen der bezeichneten Unterkünfte müssen sie sich bei der für ihre neue Wohnung zuständigen Meldebehörde, bei Rückkehr in ihre frühere Wohnung bei der dortigen Meldebehörde wieder anmelden (§ 14 Ziffer 1 und 2).

Achtung!

Gemäß der Verordnung über zusätzliche Bestimmungen zur RMO. vom 6.9.1939 (RGBl. I S. 1688) ist für die Dauer des Krieges die Frist für die An- und Abmeldung

— auch bei besuchsweisem Aufenthalt — auf 3 Tage herabgesetzt. Ausländer und Staatenlose müssen ihre Meldung innerhalb 24 Stunden bewirkt haben.

Personen, die aus einer anderen Gemeinde zuziehen, haben bei der Abgabe des Meldescheines über die Personalien der Eltern (Vor- und Familienname, Geburtstag, Geburtsort, Wohnort, Wohnung oder Sterbetag und Sterbeort) Auskunft zu erteilen und müssen im eigenen Interesse über die notwendigen Angaben unterrichtet sein, um doppelte Wege zur Meldebehörde zu vermeiden.

Inhaber darf Hermannseifen ohne Genehmigung der Ortspolizeibehörde nicht verlassen.

Arbeitskarte

9

Kennzeichnungspflichtig

für sowjetrussische Arbeitskräfte

aus dem altsowjetrussischen Gebiet

Inhaber ist nur zum Zwecke der Lebensverrichtung zum Verlassen der Unterkunft berechtigt.

Владелец сего разрешается выход из помещения только для работы.

linker Zeigefinger



Raum für Fingerabdruck



rechter Zeigefinger



Sud. 451. 15.000. VIII. 42.

24

Diese Arbeitskarte berechtigt nur zur Arbeit bei dem genannten Betriebsführer und wird beim Verlassen dieses Arbeitsplatzes ungültig

A. Gr. B.

Arbeitskarte — ~~Befreiungsschein~~ *)

Gültig bis auf weiteres. Widerruf vorbehalten

Familienname: H o l u b t s c h e n k o

Vor(Ruf-)name: Wera

Geburtsname bei Frauen: ---

Geboren am 1923 in Lokuja

~~xxxxxx~~, weibl. ledig, ~~xxxxxxxxxxx~~

Staatsangehörigkeit: ungekl.(Ostarb.)

Volkszugehörigkeit: ---

Herkunftsland (eingereist aus): bes.Ostgebiete

Heimatort: Lokuja

Kreis: Kursk

Wohnhaft: ---

(bei Ausstellg. d. Befr.Sch.) Beschäftigt als: ldw.Arbeiterin

Arbeitsbuch-Nr.: A 42oH/o762 - 1A2c

Arbeitsstelle: Jos.Zimmer,Ldw. Hermannseifen 115

Trpt-Nr.: ---

Im Inl. seit 12.8.42

(Dienstsiegel)

Ausgestellt am 31.1. 1945

Arbeitsamt Trautenau

*) Dem ausländischen Arbeiter/Angestellten auszuhändigen!

Sud. 446 — 5.000 — XII. 43. — R/0255

Amtssiegel des Arbeitsamts

Wohnort und Kreis

Diese Arbeitskarte gilt als Paßersatz im Sinne des § 36 der Paßbekanntmachung vom 7.6.1932 (RGBl. I S. 257)

10

Cette carte de travail donne uniquement le droit de travailler chez le patron indiqué. Elle perd sa validité si le porteur abandonne ce poste.

Questa tessera di lavoro autorizza soltanto al lavoro presso il qui menzionato direttore d'azienda e perde la sua validità all'atto dell'abbandono di questo posto di lavoro.

Deze arbeidskaart geeft slechts recht op werk bij den genoemden bedrijfsleider en verliest hare geldigheid bij het verlaten von het werk.

Dette Arbeijdskort giver kun Ret til Arbejde hos omstaaende Arbejdsgiver og mister sin Gyldighed, hvis denne Arbejdsplads forlades.

Ez a munkajegy csak a tuloldalon megnevezett munkavezetónél való munkára jogosit és a munkahely elhagyása után érvenyét veszti.

Această legitimație de muncă este valabilă numai la șeful de întreprindere numit pe contrapagină. Ea își pierde valabilitatea în caz de părăsire a acestui loc de muncă.

Ova radnička karta daje pravo na posao samo cod šefa preduzeća koji je imenovan na drugoj strani i neće važiti ako to zaposlenje bude napušteno.

Tento pracovný listok oprávňuje k práci len u správcu podniku, na druhej strane menovaného a opustenim tohoto pracovného miesta stava sa neplatným.

Niniejsza karta pracy uprawnia do pracy tylko u wymienionego pracodawcy i traci ważność po opuszczeniu tego miejsca pracy.

Това удостовѣрение важи само за работа при означения на другата страна ржководитель на предприятието. То губи значението си при напущането на това мѣсто.

Ця карта праці управнює да праці тільки у названого провідника закладу і тратить важність, коли покинути те місце праці

Настоящая рабочая карточка дает право на работу только у поименованного работодателя и теряет силу с оставлением этого места работы.

Raum für Eintragungen des Wirtschaftsamts und sonstiger Dienststellen:

Raum für Vermerke des Arbeitsamts

R/0255

Muster 1.

11

Довідка особи № 110

Personal—Ausweis Nr _____

Прізвище — Name	Голубченко	Holubtschenko
Ім'я — Vorname	Вера	Wera
Час народження — Geburtsdatum	1923	1923 J.
Місце народження — Geburtsort	с. Лохня	D. Lochnja, Bezirk Gl.
Квартира — Wohnung		
Місце мешкання — Aufenthalt	с Лохня	D. Lochnja
Фах — Beruf		
Зайняття — Beschäftigung	сільське господарство	Landwirtschaft
Підданство — Staatsangehörigkeit	Українське	ukrainische
Народність — Volkstumsangehörigkeit	Українка	Ukrainerin
З якого часу мешкає в місці — Seit wann am Ort ansässig	1923	seit dem Jahre 1923.
Опис особи — Personalbeschreibung		
Ріст — Grösse	160 см.	160 Zm.
Форма обличчя — Gesichtsform	Кругле	runde
Колір очей — Farbe der Augen	Карі	braune
Колір волосся — Haarfarbe	Чорне	schwarze

Особливі прикмети—Besondere Kennzeichen

Лохня D. Lochnja (Ort) року 1942 den 15 IV

Староста общини Підпис
Der Bürgermeister der Gemeinde. Unterschrift

Печатка:
Dienstsiegel:

Сільська Управа

ПРИМІТКА 1. Ця довідка через 3 місяці підлягає відновленню, без цього вона недійсна.
2. Кожне зловживання цією довідкою суворо карається. Кожний власник довідки відповідає за її цілість. Про загублення негайно повинно бути сповіщено начальству, яке видало довідку. Невиконання цього також карається.

Ammerkung: 1) Dieser Personalausweis ist nach 3 Monaten zu erneuern.
2) Jede missbräuchliche Benutzung dieses Ausweises wird schwer bestraft. Sein Inhaber ist für die sichere Aufbewahrung verantwortlich; ein Verlust ist sofort an die ausstellende Dienststelle zu melden. Unterlassung wird ebenfalls bestraft.

Сумська друкарня, зам. № 413

4.16 1.02 Weiss

Rest 57.55
56.—

3 Kühe.

2 hl Hafer
50 Weizen
1.5 hl Roggen
14 ar Kraut

5 Hühner.

5.56 Gos.

Gartau 16.34
Wiesa 59.85

2 Korn
4 Hafer.
4 Kühe.

Holubtschenko Vera

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

13

DEUTSCHES REICH



ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

V O R W O R T

Wie der deutsche, so dient auch der ausländische Arbeiter der Stirn und der Faust durch seinen Arbeitseinsatz im Großdeutschen Reich dem Neuaufbau Europas und dem Kampf um die lebenswichtigen Voraussetzungen für eine glückliche Zukunft und Wohlfahrt der Völker im europäischen Raum. Der ausländische Arbeiter muß sich dieser Aufgabe und Auszeichnung stets bewußt sein. Auf diesem Gedanken beruht sein Einsatz, seine Arbeitsleistung und seine persönliche Haltung.

DER GENERALBEVOLLMÄCHTIGTE
FÜR DEN ARBEITSEINSATZ

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

14

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

(VERORDNUNG VOM 1. MAI 1943)

Nr A 4201407 82

Vera

(Rufname – ~~männlich~~ – weiblich)

(Zuname)

Holubtschenko

(Geburtsname bei Frauen)

Der Paß oder das Grenzlegitimationspapier des Ausländers ist ausgestellt von der _____

_____

in _____ und hat die

Nr. _____

_____

(Eigenhändige Unterschrift des Inhabers)

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

15

1	Herkunftland	besetzte Ostgebiete
2	Geburtstag	1923
3	Geburtsort	~~Lokuja~~ Lokuja
	Kreis	Kursk
4	a) Staatsangehörigkeit	ungeklärt (Staat)
	b) Volkszugehörigkeit	
5	a) Familienstand led., verh., verw., gesch.	ledig
	b) Anzahl der minderjährigen Kinder	

Geänd. 15.1.46 Gyl
AA. Trautenau

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

6	Deutsche Sprachkenntnisse	ja,
7	Heimatanschrift	Lokuja, Kr. Iłowa.
8	Anschriften von Personen, die in besonderen Fällen zu benachrichtigen sind	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

16

9	Wohnort und Wohnung während der Beschäftigung	Hermannsreifen, 175,

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

17

Berufsausbildung

a	abgeschlossene Lehre	von ..... bis ..... als .....
b	Abgelegte (Meister- usw.) Prüfungen	—
c	Sonstige Fach-ausbildung	—
d	Landwirtschaftliche oder gewerbliche Kenntnisse	alle Arbeiten
e	Besondere Fertigkeiten (z. B. Führerschein für Kraftfahrzeuge)	—

Bisherige Beschäftigungsarten

	von	bis
Landw. Arbeiterin	12.8.42	10.4.44

Fortsetzung nächste Seite

Fortsetzung von Seite 7

Berufsgruppe	1
Berufsart	A2c

Ausgestellt am: 23. Jan 1945

(STEMPEL DES ARBEITSAMTS)

DIENSTSIEGEL

Arbeitsamt
Trautenau
Nebenstelle Hohenelbe.

Im Auftrage:

(UNTERSCHRIFT)

Eintragungen über die Befreiung von den Vorschriften der §§ 1 bis 16 der VO. über ausl. Arbeitnehmer vom 23. 1. 1933 (RGBl. I S. 26)

Inhaber ist im Besitze eines Befreiungsscheines bis zum

Datum	Arbeitsamt (Stempel)	Unterschrift

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
1		a) b) Arbeitsamt Mantenau bzw. Lev.		a) b)	
2 Jos. Zimmer Bauer	landw.	a) b) 11/4 1944	landw. Arbeiterin	a) 27/5 b) 1945.	Josef Zimmer.
3 Hermannseifen.		a) b)		a) b)	
4		a) b)		a) b)	
5		a) b)		a) b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
6		a)		a)	
		b)		b)	
7		a)		a)	
		b)		b)	
8		a)		a)	
		b)		b)	
9		a)		a)	
		b)		b)	
10		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
11		a)		a)	
		b)		b)	
12		a)		a)	
		b)		b)	
13		a)		a)	
		b)		b)	
14		a)		a)	
		b)		b)	
15		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
16		a)		a)	
		b)		b)	
17		a)		a)	
		b)		b)	
18		a)		a)	
		b)		b)	
19		a)		a)	
		b)		b)	
20		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
21		a)		a)	
		b)		b)	
22		a)		a)	
		b)		b)	
23		a)		a)	
		b)		b)	
24		a)		a)	
		b)		b)	
25		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
26		a)		a)	
		b)		b)	
27		a)		a)	
		b)		b)	
28		a)		a)	
		b)		b)	
29		a)		a)	
		b)		b)	
30		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
31		a)		a)	
		b)		b)	
32		a)		a)	
		b)		b)	
33		a)		a)	
		b)		b)	
34		a)		a)	
		b)		b)	
35		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

1 Name und Sitz des Betriebes (Unternehmers) (Firmenstempel)	2 Art des Betriebes oder der Betriebsabteilung	3 a) Tag des Beginns der Beschäftigung b) Beschäftigung genehmigt bis	4 Art der Beschäftigung (möglichst genau angeben)	5 a) Tag der Beendigung der Beschäftigung b) Bescheinigung des Arbeitsamts	6 Unterschrift des Unternehmers
36		a)		a)	
		b)		b)	
37		a)		a)	
		b)		b)	
38		a)		a)	
		b)		b)	
39		a)		a)	
		b)		b)	
40		a)		a)	
		b)		b)	

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

a) Vor der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

Anwerbegebiet	Ärztliche Untersuchung am: ..... Entlausung am: ..... Röntgenuntersuchung am:	Hdz. ....

Durchgangs-lager	Ärztliche Untersuchung am: ..... Entlausung am: 9.8.42 Röntgenuntersuchung am:	Hdz. .... Rs.

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Ärztliche Untersuchungen

b) Nach der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet

Arbeitsamt Trautenau	Ärztliche Untersuchung am: ..... Entlausung am: 12.8.42 Röntgenuntersuchung am:	Rs. Hdz.

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Fortsetzung nächste Seite

Ärztliche Untersuchungen

b) **Nach** der Arbeitsaufnahme im Reichsgebiet *(Fortsetzung von Seite 27)*

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

28

DEUTSCHES REICH
ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

99

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

20

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

31

1 P. Arbeitssch. m. Holzs. Bezugsch. No 191716
erh. am 29.3.43

1 P. Arbeitssch. m. Gummis. Bezugsch. No 094656
erh. am 3.11.44

1 Arbeitskleid Bezugschein No 040276
erhalten am 19.4.44

1 Schlupfer Bezugsch. No 042255
erhalten 13.10.44

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

39

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH
FÜR AUSLÄNDER

Raum für amtliche Eintragungen

DEUTSCHES REICH

ARBEITSBUCH FÜR AUSLÄNDER

33

ЗАВЕРИТЕЛЬНАЯ ПОДПИСЬ

В данном деле пронумеровано 33 листов

(тридцать три)

24. XI. 1992

Должность

Подпись

ЗАВІРЯЮЧИЙ ПАПИС

В даній справі пронумеровано 33 аркушів

(тридцать три)

10. 01 1993 р.

Посада архив. II кат.

Підпис

25.09.26

ОБЛОЖКИ ДЛЯ ДЕЛОВЫХ БУМАГ «ДЕЛО»

ТУ 81-01-290-77 АРТ 1с17447

Тип. Наримановского района
Упрполиграфиздата Астраханского облисполкома